DE – Allgemeine Gebrauchs- und Pflegehinweise 2

EN - General care and use instructions 3

FR - Instructions générales d'entretien et d'utilisation 4

NL - Algemene verzorgings- en gebruiksinstructies 5

IT - Istruzioni generali per la cura e l'uso 6

ES - Instrucciones generales de cuidado y uso 7

PL - Ogólne instrukcje dotyczące pielęgnacji i użytkowania 8

SE - Allmänna skötsel- och användningsinstruktioner 9

DK - Generelle pleje- og brugsanvisninger 10

RO - Instrucțiuni generale de îngrijire și utilizare 11

FI - Yleiset hoito- ja käyttöohjeet 12

PT - Cuidados gerais e instruções de utilização 13

CZ - Obecné pokyny pro péči a používání 14

HU - Általános ápolási és használati utasítások 15

Click lock system and mounting examples (all languages) 16

Allgemeine Hinweise

Vielen Dank für den Kauf einer Craftride Hecktasche.

Bitte nehmen Sie sich genügend Zeit für eine gute Vorbereitung des Gepäcks und lesen Sie sich die folgenden Produkt- und Montagehinweise sorgfältig durch.

Die Motea GmbH übernimmt keine Haftung für Sach- oder Personenschäden, die durch eine unsachgemäße beziehungsweise mangelhafte Montage oder Nutzung entstehen.

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein universell einsetzbares Gepäckstück. Daher ist es vor dem ersten Gebrauch erforderlich, sicherzustellen, dass sich die Hecktasche sachgerecht an Ihrem Motorradmodell verwenden lässt.

Beachten Sie hierbei alle, für die Befestigung relevanten, Hinweise im Fahrzeughandbuch und die landesspezifischen Einschränkungen durch den Gesetzgeber.

Technische Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

Pflege Hinweise

Zur Verlängerung der Lebensdauer des Gepäckstücks ist dieses regelmäßig von Staub und Schmutz zu reinigen. Besonders nach Winterfahrten ist dies unbedingt erforderlich, um Schäden durch Auftausalz zu vermeiden.

Verwenden Sie zur Reinigung, je nach Material des Gepäckstücks, eine weiche Textilbürste, ein feuchtes Tuch oder einen Schwamm und Seifenlauge. Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder raue Putzutensilien und vermeiden Sie ein vollständiges Untertauchen des Gepäckstücks.

Kunstleder-Flächen können mit speziellen Pflegemitteln gereinigt und gegen Umwelteinflüsse geschützt werden, damit sie nicht verspröden.

Zur Reinigung der Reißverschlüsse eignet sich Kernseife, eine weiche Bürste und etwas Wasser zum nachspülen. Etwas Talkum Pulver kann schwergängigen Reißverschlüssen entgegenwirken.

Lassen Sie das Produkt vor Wiederverwendung vollständig an der Luft trocknen. Vermeiden Sie dabei direkte Sonneneinstrahlung.

Es wird empfohlen nach der Reinigung eine handelsübliche Imprägnierung aufzutragen.

Befestigungs-Hinweise

Kundenseitig ist vor jeder Fahrt dafür zu sorgen, dass das Gepäckstück sicher und starr befestigt ist. Ein Lösen oder Verwackeln in sowohl horizontaler als auch vertikaler Richtung muss vermieden werden.

Bei der Befestigung der Hecktasche ist zu berücksichtigen, dass sämtliche Fahrzeugfunktionen uneingeschränkt bleiben:

- Vermeidung von Kontakt des Gepäckstücks mit beweglichen oder heißen Teilen in jedem Federzustand
- Gewährleistung uneingeschränkter Sichtbarkeit von Beleuchtungseinrichtungen und Kennzeichen
- Vermeidung von Klemmen oder Reiben der Befestigungsgurte
- Gleichmäßige Verteilung des Gewichts im Gepäckstück und am Fahrzeug

Nutzen Sie als Auflagefläche für die Hecktasche den Soziussitz oder einen großflächigen und stabilen Gepäckträger. Die Befestigung erfolgt über Befestigungsgurte oder -gummis. Diese werden an einem Ende durch Klickverschlüsse, D-Ringe oder Schlaufen an der Tasche befestigt. Befestigen Sie das andere Ende der Gurte an stabilen Stellen, wie dem Fußrastenausleger, Rahmen oder Blinker, um ein ungewolltes Ablösen der Gurte während der Fahrt zu verhindern. Alternativ können die Befestigungsgurte auch unter der Sitzbank hergeführt oder unter dem Kotflügel verschlauft werden. Weitere Modelle, wie Sissybartaschen, werden einfach durch vorhandene Klettriemen an der Taschenrückseite an der Sissybar befestigt. Instabile Plastikteile sind weder als Auflage noch als Befestigungspunkt für die Gurte geeignet.

Die Hecktasche ist so anzubringen, dass sie sich nicht nach hinten vom Gepäckträger oder der Sitzbank abziehen lässt.

Sorgen Sie dafür, dass die Überlängen der Gurtenden gegen Flattern gesichert sind und sich nicht im Rad, im Antrieb oder anderen beweglichen oder heißen Fahrzeugteilen verfangen können.

Verschmutzungen am Fahrzeug (z. B. Sand oder Staub) können einen Schleifeffekt entwickeln. Säubern Sie die Auflageflächen der Hecktasche deshalb vor der Anbringung, um Schäden am Lack oder der Hecktasche zu vermeiden. Eine weitere Schutzmöglichkeit bietet die selbstklebende Lackschutzfolie aus dem Motea Sortiment.

Vermeiden Sie das Verpacken von scharfkantigen, spitzen oder ähnlichen Gegenständen oder sichern Sie diese entsprechend gegen Schäden am Gepäckstück, Motorrad und Fahrer.

Empfindliche Gepäckstücke (z. B. elektronische Geräte) sind zusätzlich durch wasserdichte Beutel vor Feuchtigkeit zu schützen.

Verwenden Sie die mitgelieferte Regenhaube, um dauerhafter Sonneneinstrahlung oder Regen entgegenzuwirken und resultierende Schäden oder Verfärbungen zu vermeiden.

Überprüfen Sie vor der Fahrt alle, bei der Montage gelösten, Teile und Verbindungen und führen Sie eine Fahrzeug-Funktionskontrolle durch.

Überprüfen Sie während einer Tour alle 200 km, ob die Hecktasche fest am Fahrzeug befestigt und der Reißverschluss ordnungsgemäß verschlossen ist.

Wir empfehlen Reißverschlüsse mit einem Vorhängeschloss, einer Sicherheitsnadel oder einer Schnur gegen unbeabsichtigtes Öffnen zu sichern.

Berücksichtigen Sie, dass Gepäck am Fahrzeug das Fahr- und Bremsverhalten beeinflusst und passen Sie Ihre Fahrweise den veränderten Gegebenheiten entsprechend an.

General information

Thank you for buying a Craftride tail bag.

Please take enough time for a good preparation of the baggage and read the following product and assembly instructions carefully.

Motea GmbH accepts no liability for damage to property or personal injury resulting from improper or defective assembly or use.

This product is a universal baggage. Therefore it is necessary to ensure that the rear bag can be used properly on your motorcycle model before using it for the first time.

Observe all instructions in the vehicle manual that are relevant for the fastening and the country-specific restrictions imposed by the legislator.

Technical changes, misprints and errors reserved.

Maintenance instructions

To extend the service life of the luggage, it must be regularly cleaned of dust and dirt. Especially after trips in winter, this is absolutely necessary to avoid damage caused by de-icing salt.

Depending on the material of the luggage, use a soft textile brush, a damp cloth or sponge and soapy water for cleaning. Do not use harsh detergents or rough cleaning utensils and avoid complete immersion of the luggage.

Imitation leather surfaces can be cleaned with special care products and protected against environmental influences so that they do not become brittle.

To clean the zippers you can use curd soap, a soft brush and some water for rinsing. A little talcum powder can counteract a stiff zipper.

Allow the product to air dry completely before reuse. Avoid direct sunlight during this process.

It is recommended to apply a commercial impregnation after cleaning.

Mounting instructions

The customer must ensure that the baggage is securely and rigidly fastened before each journey. Loosening or shaking in both horizontal and vertical directions must be avoided.

When attaching the rear bag, make sure that all vehicle functions remain unrestricted:

- Avoiding contact of the luggage with moving or hot parts in any state of the suspension
- Ensuring unrestricted visibility of lighting devices and license plates
- Preventing jamming or rubbing of the fastening straps
- Even distribution of the weight in the luggage and on the vehicle

Use the pillion seat or a large and stable luggage rack as a support surface for the tail bag. The attachment is made via fastening straps or elastic straps. These are attached to the bag at one end by click fasteners, D-rings or loops. Attach the other end of the straps to stable places, such as the footrest bracket, frame or turn signals, to prevent the straps from coming off unintentionally while riding. Alternatively, the mounting straps can be routed under the seat or looped under the fender. Other models, such as sissy bar bags, are simply attached to the sissy bar by existing velcro straps on the back of the bag. Unstable plastic parts are neither suitable as a support nor as a fastening point for the belts.

The tail bag must be attached in such a way that it cannot be pulled off the rear of the luggage rack or the seat.

Make sure that the excess lengths of the belt ends are secured against flapping and cannot get caught in the wheel, drive or other moving or hot vehicle parts.

Dirt on the vehicle (e.g. sand or dust) can develop a dragging effect. Therefore, clean the contact surfaces of the tail bag before attaching it to prevent damage to the paint or the tail bag. Another protection option is the self-adhesive paint protection film from the Motea portfolio.

Avoid packing sharp-edged, pointed or similar objects or secure them appropriately against damage to the luggage, motorcycle and rider.

Sensitive pieces of luggage (e.g. electronic devices) must be additionally protected from moisture by waterproof bags.

Use the supplied rain cover to counteract permanent sunlight or rain and avoid resulting damage or discoloration.

Before driving, check all parts and connections loosened during assembly and perform a vehicle function check.

During a trip, check every 200 km if the tail bag is securely fastened to the vehicle and if the zipper is properly closed.

We recommend securing zippers with a padlock, safety pin or string to prevent accidental opening.

Take into account that luggage on the vehicle influences the driving and braking behavior and adjust your driving style accordingly to the changed conditions.

Informations générales

Nous vous remercions d'avoir acheté un sac à dos Craftride.

Prenez le temps de bien préparer le bagage et lisez attentivement les instructions suivantes concernant le produit et le montage.

Motea GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'un montage ou d'une utilisation incorrects ou défectueux.

Ce produit est un bagage universel. Par conséquent, il est nécessaire de s'assurer que le sac arrière peut être utilisé correctement sur votre modèle de moto avant de l'utiliser pour la première fois.

Respectez toutes les instructions du manuel du véhicule qui sont pertinentes pour la fixation et les restrictions spécifiques au pays imposées par le législateur.

Sous réserve de modifications techniques, de fautes d'impression et d'erreurs.

Instructions d'entretien

Pour prolonger la durée de vie des bagages, il faut les débarrasser régulièrement de la poussière et de la saleté. En particulier après les voyages en hiver, cela est absolument nécessaire pour éviter les dommages causés par le sel de déneigement.

Selon le matériau du bagage, utilisez une brosse douce pour textiles, un chiffon ou une éponge humide et de l'eau savonneuse pour le nettoyage. N'utilisez pas de détergents agressifs ni d'ustensiles de nettoyage rugueux et évitez d'immerger complètement les bagages.

Les surfaces en similicuir peuvent être nettoyées avec des produits d'entretien spéciaux et protégées contre les influences environnementales afin qu'elles ne deviennent pas cassantes.

Pour nettoyer les fermetures éclair, vous pouvez utiliser du savon blanc, une brosse douce et un peu d'eau pour le rinçage. Un peu de talc peut compenser la rigidité d'une fermeture à glissière.

Laissez le produit sécher complètement à l'air libre avant de le réutiliser. Évitez la lumière directe du soleil pendant ce processus.

Il est recommandé d'appliquer une imprégnation commerciale après le nettoyage.

Instructions de montage

Le client doit s'assurer que le bagage est solidement et rigidement fixé avant chaque voyage. Il convient d'éviter tout desserrement ou tremblement dans les directions horizontales et verticales.

Lors de la fixation du sac arrière, veillez à ce que toutes les fonctions du véhicule ne soient pas entravées :

- Éviter tout contact des bagages avec des pièces mobiles ou chaudes, quel que soit l'état de la suspension.
- Assurer une visibilité sans restriction des dispositifs d'éclairage et des plaques d'immatriculation.
- Éviter le blocage ou le frottement des sangles de fixation
- Répartir uniformément le poids dans les bagages et sur le véhicule.

Utilisez le siège passager ou un porte-bagages large et stable comme support pour la sacoche arrière. La fixation se fait au moyen de sangles de fixation ou de sangles élastiques. Celles-ci sont attachées à la sacoche à l'une de ses extrémités par des boutons-pression, des anneaux en D ou des boucles. Fixez l'autre extrémité des sangles à des endroits stables, tels que le support des repose-pieds, le cadre ou les clignotants, afin d'éviter que les sangles ne se détachent involontairement pendant la conduite. Vous pouvez également faire passer les sangles de fixation sous la selle ou les boucler sous l'aile. D'autres modèles, tels que les sacs pour sissy bar, sont simplement attachés au sissy bar par les bandes velcro existantes à l'arrière du sac. Les pièces en plastique instables ne conviennent ni comme support ni comme point de fixation pour les ceintures.

La sacoche arrière doit être fixée de manière à ce qu'elle ne puisse pas être arrachée de l'arrière du porte-bagages ou du siège.

Veillez à ce que les longueurs excédentaires des extrémités des ceintures soient protégées contre les battements et ne puissent pas se coincer dans les roues, la transmission ou d'autres pièces mobiles ou chaudes du véhicule.

Les saletés présentes sur le véhicule (par exemple, le sable ou la poussière) peuvent avoir un effet de traînée. Nettoyez donc les surfaces de contact du sac arrière avant de le fixer pour éviter d'endommager la peinture ou le sac arrière. Le film de protection de la peinture autocollant de la gamme Motea constitue une autre possibilité de protection.

Évitez d'emballer des objets pointus, tranchants ou similaires, ou fixez-les de manière appropriée pour éviter d'endommager les bagages, la moto et le conducteur.

Les bagages sensibles (par exemple les appareils électroniques) doivent être protégés de l'humidité par des sacs étanches.

Utilisez la housse de pluie fournie pour contrer les rayons du soleil ou la pluie permanente et éviter les dommages ou décolorations qui en résultent.

Avant de prendre la route, vérifiez toutes les pièces et tous les raccords desserrés lors du montage et effectuez un contrôle du fonctionnement du véhicule.

Pendant le voyage, vérifiez tous les 200 km que le sac arrière est bien fixé au véhicule et que la fermeture à glissière est correctement fermée.

Nous vous recommandons de fixer les fermetures à glissière à l'aide d'un cadenas, d'une épingle à nourrice ou d'une ficelle afin d'éviter toute ouverture accidentelle.

Tenez compte du fait que les bagages sur le véhicule influencent le comportement de conduite et de freinage et adaptez votre style de conduite aux nouvelles conditions.

Algemene informatie

Bedankt voor het kopen van een Craftride achtertas.

Neem voldoende tijd voor een goede voorbereiding van de bagage en lees de volgende product- en montage-instructies zorgvuldig door.

Motea GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor materiële schade of persoonlijk letsel als gevolg van onjuiste of gebrekkige montage of gebruik.

Dit product is een universele bagage. Daarom is het noodzakelijk dat u zich ervan vergewist dat de achtertas correct op uw motorfietsmodel kan worden gebruikt voordat u deze voor de eerste keer gebruikt.

Neem alle instructies in de handleiding van het voertuig in acht die relevant zijn voor de bevestiging en de landspecifieke beperkingen die door de wetgever worden opgelegd.

Technische wijzigingen, drukfouten en vergissingen voorbehouden.

Onderhoudsinstructies

Om de levensduur van de bagage te verlengen, moet deze regelmatig van stof en vuil worden ontdaan. Vooral na reizen in de winter is dit absoluut noodzakelijk om schade door strooizout te voorkomen.

Gebruik, afhankelijk van het materiaal van de bagage, een zachte textielborstel, een vochtige doek of spons en zeepwater om de bagage schoon te maken. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of ruw schoonmaakgerei en vermijd volledige onderdompeling van de bagage.

Oppervlakken van imitatieleer kunt u schoonmaken met speciale onderhoudsproducten en beschermen tegen milieu-invloeden zodat ze niet broos worden.

Om de ritssluitingen schoon te maken kunt u kwarkzeep, een zachte borstel en wat water om af te spoelen gebruiken. Een beetje talkpoeder kan een stijve rits tegengaan.

Laat het product volledig aan de lucht drogen voordat u het opnieuw gebruikt. Vermijd tijdens dit proces direct zonlicht.

Het wordt aanbevolen om na het reinigen een commerciële impregnering aan te brengen.

Montage-instructies

De klant moet ervoor zorgen dat de bagage voor elke reis stevig en stevig bevestigd is. Losmaken of schudden in zowel horizontale als verticale richting moet vermeden worden.

Let er bij het bevestigen van de achtertas op dat alle voertuigfuncties onbelemmerd blijven:

- Vermijden dat de bagage in contact komt met bewegende of hete onderdelen in elke toestand van de ophanging
- Zorgen voor onbeperkt zicht op verlichtingsinrichtingen en kentekenplaten
- Blokkeren of schuren van de bevestigingsriemen voorkomen
- Gelijkmatige verdeling van het gewicht in de bagage en op het voertuig

Gebruik het achterzadel of een groot en stabiel bagagerek als steunvlak voor de achtertas. De bevestiging gebeurt via bevestigingsriemen of elastische banden. Deze worden aan één uiteinde aan de tas bevestigd met kliksluitingen, D-ringen of lussen. Bevestig het andere uiteinde van de riemen aan stabiele plaatsen, zoals de voetsteunbeugel, het frame of de richtingaanwijzers, om te voorkomen dat de riemen onbedoeld losraken tijdens het rijden. Als alternatief kunnen de bevestigingsriempjes onder het zadel worden geleid of onder het spatbord worden gelust. Andere modellen, zoals sissybar-tassen, worden gewoon aan de sissybar bevestigd met de bestaande klittenbanden aan de achterkant van de tas. Instabiele plastic onderdelen zijn niet geschikt als steun of als bevestigingspunt voor de gordels.

De achtertas moet zodanig worden bevestigd dat deze niet van de achterkant van de bagagedrager of het zadel kan worden getrokken.

Zorg ervoor dat de overtollige lengtes van de gordeluiteinden beveiligd zijn tegen flapperen en niet verstrikt kunnen raken in het wiel, de aandrijving of andere bewegende of hete voertuigonderdelen.

Vuil op het voertuig (bijv. zand of stof) kan een slepend effect hebben. Reinig daarom de contactoppervlakken van de achtertas voordat u deze bevestigt om schade aan de lak of de achtertas te voorkomen. Een andere beschermingsoptie is de zelfklevende lakbeschermingsfolie uit het Motea assortiment.

Vermijd het verpakken van voorwerpen met scherpe randen, punten of soortgelijke voorwerpen of zet ze goed vast om schade aan de bagage, motorfiets en berijder te voorkomen.

Gevoelige bagagestukken (bijv. elektronische apparaten) moeten extra beschermd worden tegen vocht door middel van waterdichte tassen.

Gebruik de meegeleverde regenhoes om permanent zonlicht of regen tegen te gaan en schade of verkleuring te voorkomen.

Controleer voordat u gaat rijden alle onderdelen en verbindingen die tijdens de montage zijn losgemaakt en voer een functiecontrole van het voertuig uit.

Controleer tijdens een rit om de 200 km of de achtertas stevig aan het voertuig bevestigd is en of de ritssluiting goed gesloten is.

Wij raden aan om ritssluitingen vast te zetten met een hangslot, veiligheidsspeld of koord om te voorkomen dat ze per ongeluk opengaan.

Houd er rekening mee dat bagage op het voertuig het rij- en remgedrag beïnvloedt en pas uw rijstijl aan de veranderde omstandigheden aan.

Informazioni generali

Grazie per aver acquistato una borsa posteriore Craftride.

Si prenda il tempo necessario per una buona preparazione del bagaglio e legga attentamente le seguenti istruzioni sul prodotto e sul montaggio.

Motea GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni a cose o persone derivanti da un montaggio o da un utilizzo improprio o difettoso.

Questo prodotto è un bagaglio universale. Pertanto, prima di utilizzarlo per la prima volta, è necessario assicurarsi che la borsa posteriore possa essere utilizzata correttamente sul suo modello di moto.

Osservare tutte le istruzioni del manuale del veicolo che sono rilevanti per il fissaggio e le restrizioni specifiche del Paese imposte dal legislatore.

Con riserva di modifiche tecniche, refusi ed errori.

Istruzioni per la manutenzione

Per prolungare la vita utile del bagaglio, è necessario pulirlo regolarmente dalla polvere e dallo sporco. Soprattutto dopo i viaggi in inverno, questo è assolutamente necessario per evitare i danni causati dal sale antighiaccio.

A seconda del materiale del bagaglio, per la pulizia utilizzi una spazzola morbida per tessuti, un panno umido o una spugna e acqua saponata. Non utilizzi detergenti aggressivi o strumenti di pulizia ruvidi ed eviti di immergere completamente il bagaglio.

Le superfici in similpelle possono essere pulite con prodotti speciali e protette dalle influenze ambientali, in modo che non diventino fragili.

Per pulire le cerniere può utilizzare sapone di cagliata, una spazzola morbida e un po' d'acqua per il risciacquo. Un po' di borotalco può contrastare una cerniera rigida.

Lasci asciugare completamente il prodotto all'aria prima di riutilizzarlo. Eviti la luce diretta del sole durante questo processo.

Si consiglia di applicare un'impregnazione commerciale dopo la pulizia.

Istruzioni per il montaggio

Il cliente deve assicurarsi che il bagaglio sia fissato in modo sicuro e rigido prima di ogni viaggio. Si devono evitare allentamenti o scuotimenti sia in senso orizzontale che verticale.

Quando fissa il bagaglio posteriore, si assicuri che tutte le funzioni del veicolo rimangano libere:

- Evitare il contatto del bagaglio con parti in movimento o calde in qualsiasi stato della sospensione.
- Garantire una visibilità illimitata dei dispositivi di illuminazione e delle targhe.
- Evitare l'inceppamento o lo sfregamento delle cinghie di fissaggio.
- Distribuire uniformemente il peso nel bagaglio e sul veicolo.

Utilizzi il sedile del passeggero o un portabagagli grande e stabile come superficie di appoggio per la borsa posteriore. Il fissaggio avviene tramite cinghie di fissaggio o cinghie elastiche. Queste sono fissate alla borsa a un'estremità tramite chiusure a scatto, anelli a D o passanti. Fissare l'altra estremità delle cinghie a punti stabili, come la staffa della pedana, il telaio o gli indicatori di direzione, per evitare che le cinghie si stacchino involontariamente durante la guida. In alternativa, le cinghie di montaggio possono essere passate sotto il sedile o avvolte sotto il parafango. Altri modelli, come le borse sissy bar, sono semplicemente attaccati alla sissy bar tramite le cinghie in velcro esistenti sul retro della borsa. Le parti in plastica instabili non sono adatte né come supporto né come punto di fissaggio per le cinture.

La borsa posteriore deve essere fissata in modo tale da non poter essere tirata dalla parte posteriore del portapacchi o dal sedile.

Si assicuri che le lunghezze in eccesso delle estremità delle cinture siano assicurate contro lo sventolio e non possano impigliarsi nella ruota, nella trasmissione o in altre parti del veicolo in movimento o calde.

La sporcizia sul veicolo (ad esempio, sabbia o polvere) può sviluppare un effetto di trascinamento. Pertanto, pulisca le superfici di contatto della borsa posteriore prima di fissarla, per evitare di danneggiare la vernice o la borsa posteriore. Un'altra opzione di protezione è la pellicola autoadesiva di protezione della vernice del portfolio Motea.

Eviti di mettere in valigia oggetti affilati, appuntiti o simili o li fissi in modo appropriato per evitare danni al bagaglio, alla moto e al pilota.

I bagagli sensibili (ad esempio, i dispositivi elettronici) devono essere ulteriormente protetti dall'umidità con borse impermeabili.

Utilizzi la copertura antipioggia in dotazione per contrastare la luce solare permanente o la pioggia ed evitare danni o scolorimenti.

Prima di partire, controlli tutte le parti e i collegamenti allentati durante il montaggio ed esegua un controllo del funzionamento del veicolo.

Durante un viaggio, ogni 200 km verifichi se la borsa posteriore è fissata saldamente al veicolo e se la cerniera è chiusa correttamente.

Si consiglia di fissare le cerniere con un lucchetto, una spilla di sicurezza o una corda per evitare aperture accidentali.

Tenga conto che il bagaglio sul veicolo influenza il comportamento di guida e di frenata e regoli il suo stile di guida di conseguenza alle mutate condizioni.

Información general

Gracias por comprar una bolsa de cola Craftride.

Por favor, tómese el tiempo necesario para una buena preparación del equipaje y lea atentamente las siguientes instrucciones de montaje y del producto.

Motea GmbH no se hace responsable de los daños materiales o personales derivados de un montaje o uso inadecuado o defectuoso.

Este producto es un equipaje universal. Por lo tanto, es necesario asegurarse de que la bolsa trasera puede utilizarse correctamente en su modelo de motocicleta antes de utilizarla por primera vez.

Observe todas las instrucciones del manual del vehículo que sean relevantes para la fijación y las restricciones específicas del país impuestas por el legislador.

Reservado el derecho a modificaciones técnicas, erratas y errores.

Instrucciones de mantenimiento

Para prolongar la vida útil de las maletas, es necesario limpiarlas regularmente de polvo y suciedad. Especialmente después de viajes en invierno, esto es absolutamente necesario para evitar daños causados por la sal de deshielo.

Dependiendo del material de las maletas, utilice para la limpieza un cepillo textil suave, un paño húmedo o una esponja y agua jabonosa. No utilice detergentes fuertes ni utensilios de limpieza ásperos y evite sumergir completamente el equipaje.

Las superficies de imitación de cuero pueden limpiarse con productos de cuidado especiales y protegerse de las influencias ambientales para que no se vuelvan quebradizas.

Para limpiar las cremalleras puede utilizar jabón de cuajada, un cepillo suave y un poco de agua para aclarar. Un poco de polvos de talco puede contrarrestar la rigidez de la cremallera.

Déjela secar al aire completamente antes de volver a utilizarla. Evite la luz solar directa durante este proceso.

Se recomienda aplicar una impregnación comercial después de la limpieza.

Instrucciones de montaje

El cliente debe asegurarse de que el equipaje está bien sujeto y rígido antes de cada viaje. Deben evitarse aflojamientos o sacudidas tanto en sentido horizontal como vertical.

Al fijar la bolsa trasera, asegúrese de que todas las funciones del vehículo permanecen sin restricciones:

- Evitando el contacto del equipaje con partes móviles o calientes en cualquier estado de la suspensión
- Asegurando la visibilidad sin restricciones de los dispositivos de iluminación y las matrículas
- Evitando el atasco o el roce de las correas de sujeción
- Distribuir uniformemente el peso en el equipaje y sobre el vehículo

Utilice el asiento del pasajero o un portaequipajes grande y estable como superficie de apoyo para la bolsa trasera. La fijación se realiza mediante correas de sujeción o correas elásticas. Éstas se fijan a la bolsa en un extremo mediante cierres de clic, anillas en D o lazos. Fije el otro extremo de las correas a lugares estables, como el soporte del reposapiés, el cuadro o los intermitentes, para evitar que las correas se suelten involuntariamente mientras conduce. Como alternativa, las correas de montaje pueden pasarse por debajo del asiento o enrollarse bajo el guardabarros. Otros modelos, como las bolsas para sissy bar, se fijan simplemente a la barra sissy mediante las correas de velcro existentes en la parte posterior de la bolsa. Las piezas de plástico inestables no son adecuadas ni como soporte ni como punto de sujeción de las correas.

La bolsa trasera debe fijarse de manera que no pueda ser arrancada de la parte trasera del portaequipajes o del asiento.

Asegúrese de que las longitudes sobrantes de los extremos de los cinturones estén aseguradas para que no se agiten y no puedan engancharse en la rueda, la transmisión u otras partes móviles o calientes del vehículo.

La suciedad en el vehículo (por ejemplo, arena o polvo) puede desarrollar un efecto de arrastre. Por lo tanto, limpie las superficies de contacto de la bolsa trasera antes de fijarla para evitar daños en la pintura o en la bolsa. Otra opción de protección es la lámina autoadhesiva de protección de la pintura de la gama Motea.

Evite embalar objetos con bordes afilados, puntiagudos o similares o sujételos adecuadamente para evitar daños en el equipaje, la motocicleta y el conductor.

Las piezas sensibles del equipaje (por ejemplo, los dispositivos electrónicos) deben protegerse adicionalmente de la humedad con bolsas impermeables.

Utilice la funda impermeable suministrada para contrarrestar la luz solar permanente o la lluvia y evitar los daños o la decoloración resultantes.

Antes de conducir, compruebe todas las piezas y conexiones aflojadas durante el montaje y realice una comprobación del funcionamiento del vehículo.

Durante un viaje, compruebe cada 200 km si la bolsa trasera está bien sujeta al vehículo y si la cremallera está bien cerrada.

Recomendamos asegurar las cremalleras con un candado, un imperdible o una cuerda para evitar que se abran accidentalmente.

Tenga en cuenta que el equipaje en el vehículo influye en el comportamiento de conducción y frenado y ajuste su estilo de conducción en función de las condiciones cambiantes.

Informacje ogólne

Dziękujemy Państwu za zakup torby na ogon Craftride.

Proszę poświęcić wystarczająco dużo czasu na dobre przygotowanie bagażu i uważnie przeczytać poniższe instrukcje dotyczące produktu i montażu.

Motea GmbH nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała wynikające z niewłaściwego lub wadliwego montażu lub użytkowania.

Ten produkt jest bagażem uniwersalnym. Dlatego przed pierwszym użyciem należy upewnić się, że tylna torba może być prawidłowo używana w Państwa modelu motocykla.

Należy przestrzegać wszystkich instrukcji zawartych w instrukcji obsługi pojazdu, które są istotne dla mocowania oraz ograniczeń obowiązujących w danym kraju, nałożonych przez ustawodawcę.

Zmiany techniczne, pomyłki i błędy zastrzeżone.

Instrukcje dotyczące konserwacji

Aby przedłużyć żywotność bagażu, należy go regularnie czyścić z kurzu i brudu. Szczególnie po podróżach zimą jest to absolutnie konieczne, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych przez sól odladzającą.

W zależności od materiału, z którego wykonany jest bagaż, do czyszczenia należy używać miękkiej szczotki tekstylnej, wilgotnej szmatki lub gąbki i wody z mydłem. Proszę nie używać ostrych detergentów ani szorstkich przyborów do czyszczenia i unikać całkowitego zanurzania bagażu.

Powierzchnie z imitacji skóry można czyścić specjalnymi środkami pielęgnacyjnymi i chronić przed wpływami środowiska, aby nie stały się kruche.

Do czyszczenia zamków błyskawicznych można użyć mydła twarogowego, miękkiej szczoteczki i niewielkiej ilości wody do spłukania. Odrobina talku może przeciwdziałać sztywności zamka błyskawicznego.

Przed ponownym użyciem należy pozostawić produkt do całkowitego wyschnięcia na powietrzu. Podczas tego procesu należy unikać bezpośredniego światła słonecznego.

Po czyszczeniu zaleca się nałożenie impregnatu dostępnego w handlu.

Instrukcje montażu

Klient musi upewnić się, że bagaż jest bezpiecznie i sztywno zamocowany przed każdą podróżą. Należy unikać poluzowania lub wstrząsów zarówno w kierunku poziomym, jak i pionowym.

Podczas mocowania tylnej torby należy upewnić się, że wszystkie funkcje pojazdu pozostają nieograniczone:

- Unikanie kontaktu bagażu z ruchomymi lub gorącymi częściami w każdym stanie zawieszenia
- Zapewnienie nieograniczonej widoczności urządzeń oświetleniowych i tablic rejestracyjnych
- Zapobieganie zakleszczaniu się lub ocieraniu pasków mocujących.
- Równomierne rozłożenie ciężaru w bagażu i na pojeździe

Proszę użyć siedzenia pasażera lub dużego i stabilnego bagażnika jako powierzchni podparcia dla tylnej torby. Mocowanie odbywa się za pomocą pasków mocujących lub pasków elastycznych. Są one mocowane do torby na jednym końcu za pomocą zatrzasków, D-ringów lub pętli. Drugi koniec pasków należy przymocować do stabilnych miejsc, takich jak wspornik podnóżka, rama lub kierunkowskazy, aby zapobiec przypadkowemu odczepieniu się pasków podczas jazdy. Alternatywnie, paski mocujące można poprowadzić pod siedzeniem lub zapętlić pod błotnikiem. Inne modele, takie jak torby na kierownicę, są po prostu mocowane do kierownicy za pomocą istniejących pasków na rzepy z tyłu torby. Niestabilne plastikowe części nie nadają się ani jako podpora, ani jako punkt mocowania pasów.

Torba tylna musi być zamocowana w taki sposób, aby nie można jej było ściągnąć z tylnej części bagażnika lub siedzenia.

Należy upewnić się, że nadmiar długości końcówek pasów jest zabezpieczony przed trzepotaniem i nie może zaczepić się o koło, napęd lub inne ruchome lub gorące części pojazdu.

Zanieczyszczenia na pojeździe (np. piasek lub kurz) mogą powodować efekt ciągnięcia. W związku z tym należy oczyścić powierzchnie styku worka tylnego przed jego zamocowaniem, aby zapobiec uszkodzeniu lakieru lub worka tylnego. Inną opcją ochrony jest samoprzylepna folia ochronna z portfolio Motea.

Proszę unikać pakowania przedmiotów o ostrych krawędziach, spiczastych lub podobnych lub odpowiednio je zabezpieczyć przed uszkodzeniem bagażu, motocykla i kierowcy.

Wrażliwe elementy bagażu (np. urządzenia elektroniczne) muszą być dodatkowo chronione przed wilgocią za pomocą wodoodpornych worków.

Proszę używać dostarczonej osłony przeciwdeszczowej, aby przeciwdziałać stałemu nasłonecznieniu lub deszczowi i uniknąć wynikających z tego uszkodzeń lub odbarwień.

Przed jazdą należy sprawdzić wszystkie części i połączenia poluzowane podczas montażu oraz przeprowadzić kontrolę działania pojazdu.

Podczas jazdy należy sprawdzać co 200 km, czy torba tylna jest dobrze przymocowana do pojazdu i czy zamek błyskawiczny jest prawidłowo zamknięty.

Zalecamy zabezpieczenie zamków błyskawicznych za pomocą kłódki, agrafki lub sznurka, aby zapobiec przypadkowemu otwarciu.

Proszę wziąć pod uwagę, że bagaż w pojeździe wpływa na zachowanie podczas jazdy i hamowania oraz dostosować styl jazdy do zmienionych warunków.

Allmän information

Tack för att du har köpt en Craftride stjärtväska.

Ta god tid på dig för att förbereda bagaget ordentligt och läs följande produkt- och monteringsanvisningar noggrant.

Motea GmbH tar inget ansvar för sak- eller personskador som uppstår på grund av felaktig eller bristfällig montering eller användning.

Denna produkt är ett universalbagage. Därför är det nödvändigt att säkerställa att den bakre väskan kan användas på rätt sätt på din motorcykelmodell innan du använder den för första gången.

Beakta alla anvisningar i fordonets instruktionsbok som är relevanta för fastsättningen och de landsspecifika begränsningar som lagstiftaren har infört.

Vi reserverar oss för tekniska ändringar, tryckfel och felaktigheter.

Anvisningar för underhåll

För att förlänga bagageutrymmets livslängd måste det regelbundet rengöras från damm och smuts. Speciellt efter vinterresor är detta absolut nödvändigt för att undvika skador orsakade av avisningssalt.

Beroende på resgodsets material, använd en mjuk textilborste, en fuktig trasa eller svamp och tvålvatten för rengöring. Använd inte starka rengöringsmedel eller grova rengöringsredskap och undvik att helt sänka ner bagaget.

Läderimitationsytor kan rengöras med speciella vårdprodukter och skyddas mot miljöpåverkan så att de inte blir spröda.

För att rengöra blixtlåsen kan du använda osttvål, en mjuk borste och lite vatten för sköljning. Lite talkpulver kan motverka ett stelt blixtlås.

Låt produkten lufttorka helt innan den återanvänds. Undvik direkt solljus under denna process.

Vi rekommenderar att du applicerar en kommersiell impregnering efter rengöring.

Monteringsanvisningar

Kunden måste se till att bagaget är säkert och stadigt fastsatt före varje resa. Lossning eller skakning i både horisontell och vertikal riktning måste undvikas.

Vid fastsättning av den bakre väskan, se till att alla fordonsfunktioner förblir obegränsade:

- Undvik att bagaget kommer i kontakt med rörliga eller varma delar i alla upphängningslägen.
- Säkerställa obegränsad sikt för belysningsanordningar och registreringsskyltar
- Förhindra att fästremmarna fastnar eller gnuggar
- Jämn fördelning av vikten i bagaget och på fordonet

Använd passagerarsätet eller en stor och stabil bagagehylla som stödyta för baksäcken. Fästet görs med fästband eller elastiska band. Dessa fästs på väskan i ena änden med klickfästen, D-ringar eller öglor. Fäst remmarnas andra ände på stabila ställen, t.ex. fotstödsfästet, ramen eller blinkers, för att förhindra att remmarna lossnar oavsiktligt under körning. Alternativt kan monteringsremmarna dras under sätet eller slingas under stänkskärmen. Andra modeller, t.ex. sissy bar-väskor, fästs helt enkelt på sissy bar med befintliga kardborreband på väskans baksida. Instabila plastdelar är varken lämpliga som stöd eller som fästpunkt för bältena.

Bakluckan måste fästas på ett sådant sätt att den inte kan dras loss från bagagehållarens baksida eller från sätet.

Se till att de överskjutande delarna av bältesändarna är säkrade och inte kan fastna i hjul, drivning eller andra rörliga eller varma fordonsdelar.

Smuts på fordonet (t.ex. sand eller damm) kan ge en släpeffekt. Rengör därför baksäckens kontaktytor innan du fäster den för att förhindra skador på lacken eller baksäcken. Ett annat skyddsalternativ är den självhäftande lackskyddsfilmen från Motea-portföljen.

Undvik att packa med vassa, spetsiga eller liknande föremål eller säkra dem på lämpligt sätt för att undvika skador på bagage, motorcykel och förare.

Känsliga delar av bagaget (t.ex. elektroniska apparater) måste dessutom skyddas mot fukt med vattentäta väskor.

Använd det medföljande regnskyddet för att motverka permanent solljus eller regn och undvika skador eller missfärgningar.

Kontrollera alla delar och anslutningar som lossats vid monteringen före körning och utför en funktionskontroll av bilen.

Under resan ska du var 200:e km kontrollera att baksäcken är ordentligt fastsatt på bilen och att blixtlåset är ordentligt stängt.

Vi rekommenderar att du säkrar blixtlåset med ett hänglås, en säkerhetsnål eller ett snöre för att förhindra oavsiktlig öppning.

Tänk på att bagage i bilen påverkar kör- och bromsbeteendet och anpassa din körstil efter de ändrade förhållandena.

Generel information

Tak, fordi du har købt en Craftride-halepose.

Tag dig tid til en god forberedelse af bagagen, og læs følgende produkt- og monteringsvejledning omhyggeligt.

Motea GmbH påtager sig intet ansvar for materielle skader eller personskader som følge af forkert eller mangelfuld montering eller brug.

Dette produkt er en universalbagage. Derfor er det nødvendigt at sikre, at bagagebæreren kan bruges korrekt på din motorcykelmodel, før du bruger den første gang.

Overhold alle instruktioner i køretøjets manual, der er relevante for fastgørelsen og de landespecifikke begrænsninger, der er pålagt af lovgiveren.

Forbehold for tekniske ændringer, trykfejl og fejl.

Vedligeholdelsesinstruktioner

For at forlænge bagagens levetid skal den regelmæssigt rengøres for støv og snavs. Især efter ture om vinteren er dette absolut nødvendigt for at undgå skader forårsaget af afisningssalt.

Afhængigt af bagagens materiale skal du bruge en blød tekstilbørste, en fugtig klud eller svamp og sæbevand til rengøringen. Brug ikke skrappe rengøringsmidler eller grove rengøringsredskaber, og undgå fuldstændig nedsænkning af bagagen.

Overflader af imiteret læder kan rengøres med særlige plejeprodukter og beskyttes mod miljøpåvirkninger, så de ikke bliver skøre.

Til at rengøre lynlåse kan du bruge sæbe, en blød børste og lidt vand til at skylle med. Lidt talkum kan modvirke en stiv lynlås.

Lad produktet lufttørre helt, før du bruger det igen. Undgå direkte sollys under denne proces.

Det anbefales at anvende en kommerciel imprægnering efter rengøring.

Instruktioner for montering

Kunden skal sikre, at bagagen er forsvarligt og stift fastgjort før hver rejse. Løsning eller rystelser i både vandret og lodret retning skal undgås.

Sørg for, at alle køretøjets funktioner forbliver ubegrænsede, når bagagen monteres:

- Undgå, at bagagen kommer i kontakt med bevægelige eller varme dele i enhver tilstand af affjedringen.
- Sikre uhindret udsyn til lygter og nummerplader
- Forebyggelse af fastklemning eller gnidning af fastgørelsesstropperne
- Jævn fordeling af vægten i bagagen og på køretøjet

Brug passagersædet eller en stor og stabil bagagebærer som underlag for bagtasken. Fastgørelsen sker via fastgørelsesstropper eller elastiske stropper. Disse fastgøres til tasken i den ene ende ved hjælp af kliklåse, D-ringe eller løkker. Fastgør den anden ende af stropperne til stabile steder, som f.eks. fodstøttebeslaget, stellet eller blinklyset, for at forhindre, at stropperne utilsigtet falder af under kørslen. Alternativt kan monteringsstropperne føres ind under sædet eller lægges i en løkke under skærmen. Andre modeller, som f.eks. sissy bar-tasker, fastgøres ganske enkelt til sissy bar med de eksisterende velcrobånd på bagsiden af tasken. Ustabile plastdele er hverken egnede som støtte eller som fastgørelsespunkt for bælterne.

Hecktasken skal fastgøres på en sådan måde, at den ikke kan trækkes af bagagebæreren eller sædet.

Sørg for, at de overskydende længder af selenderne er sikret mod at blafre og ikke kan komme i klemme i hjulet, drevet eller andre bevægelige eller varme køretøjsdele.

Snavs på køretøjet (f.eks. sand eller støv) kan udvikle en slæbende effekt. Rengør derfor bagagerummets kontaktflader, før du sætter det fast, for at undgå skader på lakken eller bagagerummet. En anden beskyttelsesmulighed er den selvklæbende lakbeskyttelsesfilm fra Motea-porteføljen.

Undgå at pakke skarpkantede, spidse eller lignende genstande, eller fastgør dem på passende vis for at undgå skader på bagagen, motorcyklen og føreren.

Følsomme bagagestykker (f.eks. elektroniske apparater) skal desuden beskyttes mod fugt med vandtætte poser.

Brug det medfølgende regnslag til at modvirke permanent sollys eller regn og undgå skader eller misfarvninger som følge heraf.

Kontroller alle dele og forbindelser, der er løsnet under monteringen, før du kører, og udfør en funktionskontrol af køretøjet.

Under kørslen skal du for hver 200 km kontrollere, om bagagerummet er forsvarligt fastgjort til køretøjet, og om lynlåsen er lukket ordentligt.

Vi anbefaler at sikre lynlåse med en hængelås, sikkerhedsnål eller snor for at forhindre utilsigtet åbning.

Vær opmærksom på, at bagagen på køretøjet påvirker køre- og bremseadfærden, og tilpas din kørestil til de ændrede forhold.

Informații generale

Vă mulțumim pentru achiziționarea unui sac de coadă Craftride.

Vă rugăm să acordați suficient timp pentru o bună pregătire a bagajului și să citiți cu atenție următoarele instrucțiuni privind produsul și asamblarea.

Motea GmbH nu acceptă nicio răspundere pentru daune materiale sau vătămări corporale care rezultă din asamblarea sau utilizarea necorespunzătoare sau defectuoasă.

Acest produs este un bagaj universal. Prin urmare, este necesar să vă asigurați că sacul spate poate fi utilizat corect pe modelul dvs. de motocicletă înainte de a-l utiliza pentru prima dată.

Respectați toate instrucțiunile din manualul vehiculului care sunt relevante pentru fixare și restricțiile specifice țării impuse de legiuitor.

Modificări tehnice, greșeli de tipar și erori rezervate.

Instrucțiuni de întreținere

Pentru a prelungi durata de viață a bagajului, acesta trebuie curățat periodic de praf și murdărie. În special după călătoriile pe timp de iarnă, acest lucru este absolut necesar pentru a evita deteriorarea cauzată de sarea de degivrare.

În funcție de materialul bagajului, utilizați pentru curățare o perie textilă moale, o cârpă umedă sau un burete și apă cu săpun. Nu utilizați detergenți agresivi sau ustensile de curățare aspre și evitați scufundarea completă a bagajelor.

Suprafețele din imitație de piele pot fi curățate cu produse speciale de îngrijire și protejate împotriva influențelor mediului, astfel încât să nu devină casante.

Pentru curățarea fermoarelor puteți folosi săpun de caș, o perie moale și puțină apă pentru clătire. Puțină pudră de talc poate contracara un fermoar rigid.

Lăsați produsul să se usuce complet la aer înainte de reutilizare. Evitați lumina directă a soarelui în timpul acestui proces.

Se recomandă aplicarea unei impregnări comerciale după curățare.

Instrucțiuni de montare

Clientul trebuie să se asigure că bagajul este fixat bine și rigid înainte de fiecare călătorie. Trebuie evitată slăbirea sau scuturarea în ambele direcții, orizontală și verticală.

La fixarea bagajului spate, asigurați-vă că toate funcțiile vehiculului rămân nerestricționate:

- Evitarea contactului bagajului cu piesele în mișcare sau fierbinți în orice stare a suspensiei
- Asigurarea vizibilității nerestricționate a dispozitivelor de iluminare și a plăcuțelor de înmatriculare
- Prevenirea blocării sau frecării curelelor de fixare
- Distribuirea uniformă a greutății în bagaje și pe vehicul

Utilizați scaunul pasagerului sau un suport de bagaje mare și stabil ca suprafață de sprijin pentru geanta de coadă. Fixarea se face prin curele de prindere sau curele elastice. Acestea se fixează pe geantă la un capăt prin închizători cu clic, inele D sau bucle. Atașați celălalt capăt al curelelor la locuri stabile, cum ar fi suportul suportului pentru picioare, cadrul sau semnalizatoarele de direcție, pentru a preveni desprinderea neintenționată a curelelor în timpul călătoriei. Alternativ, curelele de fixare pot fi trecute pe sub scaun sau prinse sub aripă. Alte modele, cum ar fi gențile sissy bar, sunt pur și simplu atașate la sissy bar prin curelele velcro existente pe partea din spate a genții. Piesele din plastic instabile nu sunt potrivite nici ca suport, nici ca punct de fixare pentru centuri.

Geanta spate trebuie fixată astfel încât să nu poată fi smulsă din partea din spate a portbagajului sau de pe scaun.

Asigurați-vă că lungimile excedentare ale capetelor centurilor sunt asigurate împotriva fluturării și nu se pot prinde în roată, în sistemul de acționare sau în alte părți mobile sau fierbinți ale vehiculului.

Murdăria de pe vehicul (de exemplu, nisip sau praf) poate dezvolta un efect de târâre. Prin urmare, curățați suprafețele de contact ale sacului spate înainte de a-l atașa pentru a preveni deteriorarea vopselei sau a sacului spate. O altă opțiune de protecție este folia autoadezivă de protecție a vopselei din portofoliul Motea.

Evitați să împachetați obiecte cu muchii ascuțite, ascuțite sau similare sau fixați-le corespunzător pentru a evita deteriorarea bagajelor, a motocicletei și a motociclistului.

Bagajele sensibile (de exemplu, dispozitivele electronice) trebuie protejate suplimentar împotriva umezelii prin pungi impermeabile.

Folosiți copertina de ploaie furnizată pentru a contracara lumina soarelui sau ploaia permanentă și pentru a evita deteriorarea sau decolorarea rezultată.

Înainte de conducere, verificați toate piesele și conexiunile slăbite în timpul asamblării și efectuați o verificare a funcționării vehiculului.

În timpul unei călătorii, verificați la fiecare 200 km dacă sacul spate este bine fixat pe vehicul și dacă fermoarul este bine închis.

Vă recomandăm să asigurați fermoarele cu un lacăt, un ac de siguranță sau o sfoară pentru a preveni deschiderea accidentală.

Țineți cont de faptul că bagajele de pe vehicul influențează comportamentul de conducere și de frânare și adaptați stilul de conducere în funcție de condițiile modificate.

Yleistä tietoa

Kiitos, että olet ostanut Craftride takapussin.

Varaa riittävästi aikaa laukun hyvään valmisteluun ja lue seuraavat tuote- ja asennusohjeet huolellisesti.

Motea GmbH ei ota vastuuta omaisuus- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat virheellisestä tai virheellisestä kokoonpanosta tai käytöstä.

Tämä tuote on yleismallinen laukku. Siksi on varmistettava, että takalaukkua voidaan käyttää oikein moottoripyörämallissasi ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Noudata kaikkia ajoneuvon ohjekirjan ohjeita, jotka koskevat kiinnitystä ja lainsäätäjän asettamia maakohtaisia rajoituksia.

Tekniset muutokset, painovirheet ja virheet pidätetään.

Huolto-ohjeet

Matkalaukun käyttöiän pidentämiseksi se on puhdistettava säännöllisesti pölystä ja liasta. Erityisesti talvella tehtävien matkojen jälkeen tämä on ehdottoman välttämätöntä, jotta vältytään jäänsuolan aiheuttamilta vaurioilta.

Käytä puhdistukseen matkatavaran materiaalista riippuen pehmeää tekstiiliharjaa, kosteaa liinaa tai sieniä ja saippuavettä. Älä käytä voimakkaita pesuaineita tai karkeaa puhdistusainetta ja vältä matkatavaroiden täydellistä upottamista.

Keinonahkapinnat voidaan puhdistaa erityishoitotuotteilla ja suojata ympäristön vaikutuksilta, jotta ne eivät haurastu.

Vetoketjujen puhdistamiseen voit käyttää rahkasaippuaa, pehmeää harjaa ja hieman vettä huuhteluun. Pieni määrä talkkia voi torjua jäykän vetoketjun.

Anna tuotteen kuivua täysin ilmakuivaksi ennen uudelleenkäyttöä. Vältä suoraa auringonvaloa tämän prosessin aikana.

On suositeltavaa käyttää kaupallista kyllästysainetta puhdistuksen jälkeen.

Asennusohjeet

Asiakkaan on varmistettava, että laukku on kiinnitetty tukevasti ja jäykästi ennen jokaista matkaa. Löystymistä tai ravistelua sekä vaaka- että pystysuunnassa on vältettävä.

Takalaukkua kiinnitettäessä on varmistettava, että kaikki ajoneuvon toiminnot pysyvät rajoittamattomina:

- Vältetään matkatavaran kosketusta liikkuviin tai kuumiin osiin kaikissa jousituksen tiloissa.
- Varmistetaan valaisimien ja rekisterikilpien rajoittamaton näkyvyys.
- Kiinnityshihnojen jumiutumisen tai hankautumisen estäminen.
- Painon tasainen jakautuminen matkatavaroissa ja ajoneuvossa.

Käytä takalaukun tukipintana istuinta tai suurta ja vakaata tavaratelinettä. Kiinnitys tapahtuu kiinnityshihnoilla tai kuminauhoilla. Nämä kiinnitetään laukun toiseen päähän napsautuskiristimillä, D-renkailla tai silmukoilla. Kiinnitä hihnojen toinen pää tukeviin paikkoihin, kuten jalkatuen kiinnikkeeseen, runkoon tai vilkkuihin, jotta hihnat eivät pääse irtoamaan tahattomasti ajon aikana. Vaihtoehtoisesti kiinnityshihnat voidaan reitittää istuimen alle tai kiinnittää lenkkeihin suojalevyn alle. Muut mallit, kuten sissy bar -laukut, kiinnitetään yksinkertaisesti sissy bariin laukun takaosassa olevilla tarranauhoilla. Epävakaat muoviosat eivät sovellu tueksi eivätkä voiden kiinnityspisteeksi.

Takasäkki on kiinnitettävä siten, ettei sitä voi vetää irti tavaratelineen takaosasta tai istuimesta.

Varmista, että vyön päiden ylipitkät osat on kiinnitetty räpyttelyä vastaan eivätkä ne voi jäädä kiinni pyörään, voimansiirtoon tai muihin liikkuviin tai kuumiin ajoneuvon osiin.

Ajoneuvossa oleva lika (esim. hiekka tai pöly) voi aiheuttaa vetovaikutusta. Puhdista siksi takapussin kosketuspinnat ennen kiinnittämistä, jotta maali tai takapussi ei vaurioidu. Toinen suojausvaihtoehto on Motean valikoimaan kuuluva itseliimautuva maalinsuojakalvo.

Vältä teräväreunaisten, teräväkärkisten tai vastaavien esineiden pakkaamista tai kiinnitä ne asianmukaisesti matkatavaroiden, moottoripyörän ja kuljettajan vahingoittumisen estämiseksi.

Herkät matkatavarat (esim. elektroniset laitteet) on lisäksi suojattava kosteudelta vedenpitävillä pusseilla.

Käytä mukana toimitettua sadesuojaa pysyvän auringonvalon tai sateen torjumiseksi ja siitä aiheutuvien vaurioiden tai värimuutosten välttämiseksi.

Tarkista ennen ajoa kaikki kokoonpanon aikana löysätyt osat ja liitännät ja suorita ajoneuvon toimintatarkastus.

Tarkista 200 km:n välein matkan aikana, onko takapussi kiinnitetty tukevasti ajoneuvoon ja onko vetoketju kunnolla kiinni.

Suosittelemme vetoketjujen kiinnittämistä riippulukolla, hakaneulalla tai narulla vahingossa avautumisen estämiseksi.

Ota huomioon, että ajoneuvossa olevat matkatavarat vaikuttavat ajo- ja jarrutuskäyttäytymiseen, ja sovita ajotapasi muuttuneiden olosuhteiden mukaan.

Informações gerais

Obrigado por ter adquirido um saco de transporte Craftride.

Por favor, dedique tempo suficiente para uma boa preparação da bagagem e leia atentamente as seguintes instruções de produto e de montagem.

A Motea GmbH não se responsabiliza por danos materiais ou pessoais resultantes de uma montagem ou utilização incorrecta ou defeituosa.

Este produto é uma mala universal. Por isso, é necessário certificar-se de que o saco traseiro pode ser utilizado corretamente no modelo do seu motociclo antes de o utilizar pela primeira vez.

Respeite todas as instruções do manual do veículo que sejam relevantes para a fixação e as restrições específicas do país impostas pelo legislador.

Reservado o direito a alterações técnicas, erros de impressão e erros.

Instruções de manutenção

Para prolongar a vida útil da bagagem, deve limpá-la regularmente do pó e da sujidade. Sobretudo após as viagens de inverno, esta operação é absolutamente necessária para evitar os danos causados pelo sal de degelo.

Consoante o material da bagagem, utilize uma escova têxtil macia, um pano húmido ou uma esponja e água com sabão para a limpeza. Não utilize detergentes fortes ou utensílios de limpeza ásperos e evite a imersão total da bagagem.

As superfícies de imitação de pele podem ser limpas com produtos de cuidado especiais e protegidas contra influências ambientais para que não se tornem quebradiças.

Para limpar os fechos de correr, pode utilizar sabão de coalhada, uma escova macia e um pouco de água para enxaguar. Um pouco de pó de talco pode neutralizar um fecho rígido.

Deixe o produto secar completamente ao ar livre antes de o voltar a utilizar. Evite a luz solar direta durante este processo.

Recomenda-se a aplicação de uma impregnação comercial após a limpeza.

Instruções de montagem

Antes de cada viagem, o cliente deve certificar-se de que a bagagem está fixa de forma segura e rígida. Deve evitar-se o afrouxamento ou a trepidação, tanto na direção horizontal como na vertical.

Ao fixar o saco traseiro, certifique-se de que todas as funções do veículo permanecem sem restrições:

- Evitar o contacto da bagagem com partes móveis ou quentes em qualquer estado da suspensão
- Assegurar uma visibilidade sem restrições dos dispositivos de iluminação e das placas de matrícula
- Evitar o encravamento ou a fricção das cintas de fixação
- Repartição homogénea do peso na bagagem e no veículo

Utilize o banco do passageiro ou um porta-bagagens grande e estável como superfície de apoio para o saco traseiro. A fixação é efectuada através de fitas de fixação ou fitas elásticas. Estas são fixadas ao saco numa extremidade através de fechos de clique, argolas em D ou laços. Fixe a outra extremidade das correias a locais estáveis, como o suporte do apoio para os pés, o quadro ou os piscas, para evitar que as correias se soltem involuntariamente durante a condução. Em alternativa, as correias de montagem podem ser colocadas por baixo do assento ou em laço por baixo do guarda-lamas. Outros modelos, como os sacos para a sissy bar, são simplesmente fixados à sissy bar através das correias de velcro existentes na parte de trás do saco. As peças de plástico instáveis não são adequadas nem como suporte nem como ponto de fixação para os cintos.

O saco da bagageira deve ser fixado de forma a não poder ser puxado para fora da traseira do porta-bagagens ou do banco.

Certifique-se de que os comprimentos excedentes das extremidades dos cintos estão protegidos contra a oscilação e não podem ficar presos na roda, na transmissão ou noutras peças móveis ou quentes do veículo.

A sujidade no veículo (por exemplo, areia ou pó) pode provocar um efeito de arrastamento. Por isso, limpe as superfícies de contacto do saco da cauda antes de o fixar, para evitar danos na pintura ou no saco da cauda. Outra opção de proteção é a película auto-adesiva de proteção da pintura da gama Motea.

Evite embalar objectos com arestas afiadas, pontiagudos ou semelhantes ou fixe-os adequadamente para evitar danos na bagagem, no motociclo e no condutor.

As peças de bagagem sensíveis (por exemplo, dispositivos electrónicos) devem ser protegidas adicionalmente da humidade através de sacos impermeáveis.

Utilize a capa de chuva fornecida para neutralizar a luz solar permanente ou a chuva e evitar danos ou descoloração.

Antes de conduzir, verifique todas as peças e ligações soltas durante a montagem e efectue um controlo do funcionamento do veículo.

Durante uma viagem, verifique a cada 200 km se o saco traseiro está bem preso ao veículo e se o fecho está bem fechado.

Recomendamos que prenda os fechos de correr com um cadeado, um alfinete de segurança ou um cordel para evitar uma abertura acidental.

Tenha em conta que a bagagem no veículo influencia o comportamento de condução e de travagem e ajuste o seu estilo de condução de acordo com as condições alteradas.

Obecné informace

Děkujeme vám, že jste si zakoupili tašku Craftride.

Věnujte prosím dostatek času dobré přípravě zavazadla a pečlivě si přečtěte následující pokyny k výrobku a montáži.

Společnost Motea GmbH nepřebírá žádnou odpovědnost za škody na majetku nebo zranění osob v důsledku nesprávné nebo chybné montáže nebo používání.

Tento výrobek je univerzální zavazadlo. Proto je nutné se před prvním použitím ujistit, zda lze zadní brašnu správně použít na vašem modelu motocyklu.

Dodržujte všechny pokyny v návodu k obsluze vozidla, které se týkají upevnění, a omezení daná zákonodárcem pro danou zemi.

Technické změny, tiskové chyby a omyly vyhrazeny.

Pokyny pro údržbu

Pro prodloužení životnosti zavazadlového prostoru je nutné jej pravidelně čistit od prachu a nečistot. Zejména po jízdách v zimě je to naprosto nezbytné, aby se zabránilo poškození způsobenému rozmrazovací solí.

V závislosti na materiálu zavazadla používejte k čištění měkký textilní kartáč, vlhký hadřík nebo houbu a mýdlovou vodu. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani hrubé čisticí náčiní a vyvarujte se úplného ponoření zavazadla.

Povrchy z imitace kůže lze čistit speciálními prostředky pro péči o ně a chránit je před vlivy prostředí, aby nedocházelo k jejich křehnutí.

K čištění zipů můžete použít tvarohové mýdlo, měkký kartáček a trochu vody na opláchnutí. Proti zatuhlému zipu lze použít trochu mastku.

Před opětovným použitím nechte výrobek zcela vyschnout na vzduchu. Během tohoto procesu se vyhněte přímému slunečnímu záření.

Po vyčištění se doporučuje použít komerční impregnaci.

Pokyny pro montáž

Zákazník musí před každou cestou zajistit, aby bylo zavazadlo bezpečně a pevně upevněno. Je třeba zabránit uvolnění nebo otřesům ve vodorovném i svislém směru.

Při upevňování zadního zavazadla dbejte na to, aby všechny funkce vozidla zůstaly neomezené:

- zamezení kontaktu zavazadla s pohyblivými nebo horkými částmi v jakémkoli stavu zavěšení.
- zajištění neomezené viditelnosti světelných zařízení a registračních značek.
- zabránění zaseknutí nebo tření upevňovacích popruhů.
- rovnoměrné rozložení hmotnosti zavazadla a vozidla

Jako opěrnou plochu pro zadní brašnu použijte sedadlo spolujezdce nebo velký a stabilní nosič zavazadel. Upevnění se provádí pomocí upevňovacích popruhů nebo elastických pásků. Ty se k brašně připevňují na jednom konci pomocí zacvakávacích uzávěrů, D-kroužků nebo poutek. Druhý konec popruhů připevněte ke stabilním místům, jako je držák opěrky nohou, rám nebo směrovky, abyste zabránili nechtěnému odepnutí popruhů během jízdy. Případně lze montážní popruhy vést pod sedadlem nebo smyčkou pod blatníkem. Jiné modely, jako jsou brašny na sissy bar, se jednoduše připevní k sissy baru pomocí stávajících pásků na suchý zip na zadní straně brašny. Nestabilní plastové díly nejsou vhodné ani jako podpěra, ani jako upevňovací bod pro pásy.

Zadní brašna musí být připevněna tak, aby ji nebylo možné vytrhnout ze zadní části zavazadlového prostoru nebo ze sedadla.

Dbejte na to, aby přebytečné délky konců pásů byly zajištěny proti odfláknutí a nemohly se zachytit o kolo, pohon nebo jiné pohyblivé nebo horké části vozidla.

Nečistoty na vozidle (např. písek nebo prach) mohou vyvolat tahání. Proto před připevněním zadního vaku očistěte jeho styčné plochy, aby nedošlo k poškození laku nebo zadního vaku. Další možností ochrany je samolepicí ochranná fólie na lak z portfolia Motea.

Vyvarujte se přibalování předmětů s ostrými hranami, špičatých nebo podobných předmětů nebo je vhodně zajistěte proti poškození zavazadel, motocyklu a jezdce.

Citlivé části zavazadel (např. elektronická zařízení) musí být navíc chráněny před vlhkostí vodotěsnými vaky.

Proti trvalému slunečnímu záření nebo dešti používejte dodaný kryt proti dešti, abyste zabránili následnému poškození nebo změně barvy.

Před jízdou zkontrolujte všechny díly a spoje uvolněné při montáži a proveďte kontrolu funkčnosti vozidla.

Během jízdy každých 200 km zkontrolujte, zda je zadní vak bezpečně připevněn k vozidlu a zda je zip řádně uzavřen.

Doporučujeme zajistit zipy visacím zámkem, zavíracím špendlíkem nebo provázkem, aby se zabránilo jejich náhodnému otevření.

Berte v úvahu, že zavazadla ve vozidle ovlivňují chování vozidla při jízdě a brzdění, a přizpůsobte styl jízdy změněným podmínkám.

Általános információk

Köszönjük, hogy Craftride farokzsákot vásárolt.

Kérjük, szánjon elegendő időt a táska megfelelő előkészítésére, és olvassa el figyelmesen az alábbi termék- és összeszerelési útmutatót.

A Motea GmbH nem vállal felelősséget a nem megfelelő vagy hibás összeszerelésből vagy használatból eredő anyagi vagy személyi károkért.

Ez a termék egy univerzális poggyász. Ezért az első használat előtt meg kell győződnie arról, hogy a hátsó táska megfelelően használható-e az Ön motorkerékpár modelljén.

Tartsa be a jármű kézikönyvében található, a rögzítésre vonatkozó összes utasítást és a jogalkotó által előírt országspecifikus korlátozásokat.

Műszaki változtatások, nyomdahibák és hibák fenntartva.

Karbantartási utasítások

A csomagtartó élettartamának meghosszabbítása érdekében rendszeresen meg kell tisztítani a portól és a szennyeződésektől. Különösen a téli utazások után ez feltétlenül szükséges, hogy elkerülje a jégmentesítő só okozta károkat.

A poggyász anyagától függően puha textilkefét, nedves ruhát vagy szivacsot és szappanos vizet használjon a tisztításhoz. Ne használjon durva tisztítószereket vagy durva tisztítóeszközöket, és kerülje a poggyász teljes elmerítését.

A műbőr felületeket speciális ápolószerekkel lehet tisztítani és védeni a környezeti hatásoktól, hogy ne törékenyedjenek el.

A cipzárak tisztításához használhat aludttejes szappant, puha kefét és némi vizet az öblítéshez. Egy kis hintőpor ellensúlyozhatja a merev cipzárat.

Újbóli felhasználás előtt hagyja teljesen megszáradni a levegőn. Kerülje a közvetlen napfényt e folyamat során.

A tisztítás után ajánlott kereskedelmi impregnálószert alkalmazni.

Felszerelési utasítások

Az ügyfélnek minden utazás előtt gondoskodnia kell arról, hogy a csomagot biztonságosan és mereven rögzítse. A lazítást vagy rázkódást vízszintes és függőleges irányban egyaránt el kell kerülni.

A hátsó zsák rögzítésekor ügyelni kell arra, hogy a jármű minden funkciója korlátlan maradjon:

- Kerülni kell a csomag mozgó vagy forró alkatrészekkel való érintkezését a felfüggesztés bármely állapotában.
- A világítóberendezések és a rendszámtáblák korlátlan láthatóságának biztosítása.
- A rögzítőhevederek elakadásának vagy súrlódásának megakadályozása.
- A súly egyenletes eloszlása a poggyászban és a járművön.

A hátsó táska alátámasztására használja az anyósülést vagy egy nagy és stabil csomagtartót. A rögzítés rögzítőpántok vagy rugalmas pántok segítségével történik. Ezek egyik végén kattanós rögzítőkkel, D-gyűrűkkel vagy hurkokkal vannak a táskához erősítve. A hevederek másik végét rögzítse stabil helyekre, például a lábtartó konzoljára, a vázra vagy az irányjelzőkre, hogy megakadályozza a hevederek véletlenszerű leválását menet közben. Alternatívaként a rögzítőpántok az ülés alá vezethetők vagy a sárvédő alá hurkolhatók. Más modelleket, például a sissy bar táskákat egyszerűen a táska hátulján található tépőzáras pántok segítségével rögzítik a sissy barhoz. A nem stabil műanyag alkatrészek sem támasznak, sem az övek rögzítésére nem alkalmasak.

A hátsó táskát úgy kell rögzíteni, hogy az ne tudjon lehúzódni a csomagtartó hátuljáról vagy az ülésről.

Ügyeljen arra, hogy az övvégek túlnyúló részei rögzítve legyenek a csapkodás ellen, és ne akadhassanak bele a kerékbe, a hajtásba vagy a jármű egyéb mozgó vagy forró alkatrészeibe.

A járművön lévő szennyeződések (pl. homok vagy por) húzó hatást fejthetnek ki. Ezért a hátsó táska rögzítése előtt tisztítsa meg a hátsó táska érintkezési felületeit, hogy elkerülje a festék vagy a hátsó táska sérülését. Egy másik védelmi lehetőség a Motea portfólióból származó öntapadós festékvédő fólia.

Kerülje az éles szélű, hegyes vagy hasonló tárgyak becsomagolását, vagy rögzítse azokat megfelelően a csomagok, a motorkerékpár és a motoros sérülése ellen.

Az érzékeny poggyászdarabokat (pl. elektronikus eszközök) a nedvességtől vízhatlan zsákokkal is meg kell védeni.

Használja a mellékelt esővédőhuzatot a tartós napsütés vagy eső ellen, és kerülje el az ebből eredő károkat vagy elszíneződéseket.

Vezetés előtt ellenőrizze az összeszerelés során meglazított alkatrészeket és csatlakozásokat, és végezze el a jármű működésének ellenőrzését.

Az utazás során 200 km-enként ellenőrizze, hogy a hátsó táska biztonságosan rögzítve van-e a járműhöz, és hogy a cipzár megfelelően zárva van-e.

Javasoljuk, hogy a cipzárakat lakattal, biztosítótűvel vagy zsinórral rögzítse a véletlen kinyitás megakadályozására.

Vegye figyelembe, hogy a járművön lévő csomagok befolyásolják a vezetési és fékezési viselkedést, és a megváltozott körülményekhez igazítsa vezetési stílusát.

Click lock and loop system

DE - Craftride Kombinationsmöglichkeiten mit Klickverschluss- und Schlaufengurten
Mit dem einfachen Kombinations-System aus Klickverschluss- und Schlaufengurten bietet Craftride unterschiedliche Gepäcklösungen mit einer Vielfalt an Kombinationsmöglichkeiten.
Platzieren Sie dazu einfach eine passende Craftride Tasche auf der bereits am Fahrzeug montierten Hecktasche oder verbinden Sie, die auf dem Gepäckträger befestigte Sissybartasche mit der Hecktasche auf dem Soziussitz (siehe Abbildung links). Mithilfe der beiliegenden Befestigungsgurte lassen sich die Taschen vielfältig kombinieren. Nutzen Sie hierfür die Schlaufen, D-Ringe, Klickverschlüsse etc. an Gurten und Taschen. Ziehen Sie die Gurte stramm, sodass die Taschen zentriert und fest miteinander verbunden sowie am Soziussitz, Gepäckträger oder an der Sissybar befestigt sind. Sorgen Sie dafür, dass die Überlängen der Gurtenden gegen Flattern gesichert sind und sich nicht im Rad, im Antrieb oder anderen beweglichen oder heißen Fahrzeugteilen verfangen können.

EN - Craftride possible combinations with click lock and loop belts
With the simple combination system of click lock and loop straps, Craftride offers different luggage solutions with a variety of possible combinations.
Simply place a suitable Craftride bag on the tail bag already mounted on the vehicle or connect the sissy bar bag mounted on the luggage rack with the tail bag on the passenger seat (see picture in the middle on the left). With the help of the enclosed fastening straps, the bags can be combined in a variety of ways. Use the loops, D-rings, click locks, etc. on straps and bags. Tighten the straps so that the bags are centered and firmly connected and attached to the passenger seat, luggage rack or sissy bar. Make sure that the excess lengths of the belt ends are secured against flapping and cannot get caught in the wheel, drive or other moving or hot vehicle parts.

FR - Combinaisons possibles de Craftride avec les courroies click lock et les courroies à boucle
Avec le système de combinaison simple de la serrure à clic et des sangles à boucle, Craftride offre différentes solutions de bagages avec une variété de combinaisons possibles.
Il suffit de placer un sac Craftride approprié sur le sac arrière déjà monté sur le véhicule ou de relier le sac sissy bar monté sur le porte-bagages avec le sac arrière sur le siège passager (voir l'image au milieu à gauche). Grâce aux sangles de fixation fournies, les sacs peuvent être combinés de différentes manières. Utilisez les boucles, les anneaux en D, les fermetures à déclic, etc. sur les sangles et les sacs. Serrez les sangles de manière à ce que les sacs soient centrés et fermement reliés et attachés au siège passager, au porte-bagages ou au sissy bar. Assurez-vous que les longueurs excédentaires des extrémités de la ceinture sont protégées contre les battements et qu'elles ne peuvent pas se coincer dans les roues, la transmission ou d'autres pièces mobiles ou chaudes du véhicule.

NL - Craftride mogelijke combinaties met kliksluiting en lusriemen
Met het eenvoudige combinatiesysteem van klikvergrendeling en lusriemen biedt Craftride verschillende bagageoplossingen met een groot aantal mogelijke combinaties.
Plaats gewoon een geschikte Craftride tas op de achtertas die al op het voertuig gemonteerd is of verbind de sissybar tas die op de bagagedrager gemonteerd is met de achtertas op de passagiersstoel (zie afbeelding links in het midden). Met behulp van de bijgeleverde bevestigingsriemen kunnen de tassen op verschillende manieren worden gecombineerd. Gebruik de lussen, D-ringen, kliksluitingen, enz. aan de riemen en tassen. Trek de riemen aan zodat de tassen gecentreerd zijn en stevig vastzitten aan de passagiersstoel, het bagagerek of de sissybar.
Zorg ervoor dat de overtollige lengtes van de riemuiteinden beveiligd zijn tegen flapperen en niet verstrikt kunnen raken in het wiel, de aandrijving of andere bewegende of hete voertuigonderdelen.

IT - Combinazioni possibili di Craftride con click lock e cinghie ad anello
Con il semplice sistema di combinazione di click lock e cinghie ad anello, Craftride offre diverse soluzioni di bagaglio con una varietà di combinazioni possibili.
Basta posizionare una borsa Craftride adatta sulla borsa posteriore già montata sul veicolo o collegare la borsa sissy bar montata sul portapacchi con la borsa posteriore sul sedile del passeggero (vedere l'immagine al centro a sinistra). Con l'aiuto delle cinghie di fissaggio in dotazione, le borse possono essere combinate in vari modi. Utilizzi i passanti, gli anelli a D, le chiusure a scatto, ecc. sulle cinghie e sulle borse. Stringa le cinghie in modo che le borse siano centrate e saldamente collegate e fissate al sedile del passeggero, al portabagagli o al sissy bar. Si assicuri che le lunghezze in eccesso delle estremità delle cinture siano assicurate contro lo sventolio e non possano impigliarsi nella ruota, nella trasmissione o in altre parti del veicolo in movimento o calde.

ES - Posibles combinaciones de Craftride con cierre de clic y correas de bucle
Con el sencillo sistema de combinación de cierre de clic y correas de bucle, Craftride ofrece diferentes soluciones de equipaje con una gran variedad de combinaciones posibles.
Basta con colocar una bolsa Craftride adecuada en la bolsa trasera ya montada en el vehículo o conectar la bolsa sissy bar montada en el portaequipajes con la bolsa trasera del asiento del pasajero (véase la imagen del centro a la izquierda). Con la ayuda de las correas de sujeción incluidas, las bolsas pueden combinarse de diversas maneras. Utilice los lazos, las anillas en D, los cierres de clic, etc. de las correas y las bolsas. Apriete las correas para que las bolsas queden centradas y firmemente unidas y sujetas al asiento del pasajero, al portaequipajes o a la barra sissy. Asegúrese de que las longitudes sobrantes de los extremos de las correas estén aseguradas para que no se agiten y no puedan engancharse en la rueda, la transmisión u otras partes móviles o calientes del vehículo.

PL - Możliwe kombinacje Craftride z zamkiem zatrzaskowym i pasami pętlowymi
Dzięki prostemu systemowi kombinacji zamka zatrzaskowego i pasków pętelkowych, Craftride oferuje różne rozwiązania bagażowe z wieloma możliwymi kombinacjami.
Wystarczy umieścić odpowiednią torbę Craftride na tylnej torbie już zamontowanej w pojeździe lub połączyć torbę sissy bar zamontowaną na bagażniku z tylną torbą na siedzeniu pasażera (patrz zdjęcie w środku po lewej). Za pomocą dołączonych pasków mocujących torby można łączyć na różne sposoby. Proszę użyć pętli, D-ringów, zatrzasków itp. na paskach i torbach. Naciągnąć paski tak, aby torby były wyśrodkowane i mocno połączone i przymocowane do siedzenia pasażera, bagażnika lub pałąka. Upewnić się, że nadmiarowe odcinki pasków są zabezpieczone przed zwisaniem i nie mogą zostać zaczepione o koło, napęd lub inne ruchome lub gorące części pojazdu.

SE - Craftrides kombinationsmöjligheter med klicklås och loop-band
Med det enkla kombinationssystemet av klicklås och loopband erbjuder Craftride olika bagagelösningar med en mängd olika kombinationsmöjligheter.
Placera helt enkelt en lämplig Craftride-väska på den baksäck som redan är monterad på fordonet eller koppla ihop den sissy bar-väska som är monterad på bagagehållaren med baksäcken på passagerarsätet (se bilden i mitten till vänster). Med hjälp av de medföljande fästbanden kan väskorna kombineras på en mängd olika sätt. Använd öglorna, D-ringarna, klicklåsen etc. på remmar och väskor. Dra åt remmarna så att väskorna är centrerade och ordentligt anslutna och fästa på passagerarsätet, bagagehållaren eller sissy bar. Se till att de överskjutande längderna på bältesändarna är säkrade mot att fladdra och inte kan fastna i hjul, drivning eller andra rörliga eller varma fordonsdelar.

DK - Craftrides kombinationsmuligheder med kliklås og sløjfebælter
Med det enkle kombinationssystem af kliklås og sløjfebånd tilbyder Craftride forskellige bagageløsninger med en lang række kombinationsmuligheder.
Du skal blot placere en passende Craftride-taske på den bagagebærer, der allerede er monteret på bilen, eller forbinde den sissy bar-taske, der er monteret på bagagebæreren, med bagagebæreren på passagersædet (se billedet i midten til venstre). Ved hjælp af de medfølgende fastgørelsesstropper kan taskerne kombineres på mange forskellige måder. Brug løkkerne, D-ringene, kliklåsene osv. på stropper og tasker. Stram stropperne, så taskerne er centreret og fast forbundet og fastgjort til passagersædet, bagagebæreren eller sissy bar. Sørg for, at de overskydende længder af selenderne er sikret mod at blafre og ikke kan komme i klemme i hjulet, drevet eller andre bevægelige eller varme køretøjsdele.

RO - Combinații posibile Craftride cu click lock și curele cu buclă
Cu sistemul simplu de combinare a curelelor click lock și loop, Craftride oferă diferite soluții de bagaje cu o varietate de combinații posibile.
Pur și simplu așezați o geantă Craftride potrivită pe geanta spate deja montată pe vehicul sau conectați geanta sissy bar montată pe portbagaj cu geanta spate de pe scaunul pasagerului (a se vedea imaginea din mijloc, în stânga). Cu ajutorul curelelor de fixare incluse, gențile pot fi combinate într-o varietate de moduri. Utilizați buclele, inelele D, încuietorile clic etc. pe curele și genți. Strângeți curelele astfel încât sacii să fie centrați și conectați și fixați ferm pe scaunul pasagerului, portbagaj sau sissy bar. Asigurați-vă că lungimile excedentare ale capetelor centurilor sunt asigurate împotriva fâlfâirii și nu se pot prinde în roată, transmisie sau alte părți ale vehiculului în mișcare sau fierbinți.

FI - Craftride - Mahdolliset yhdistelmät klikkaus- ja silmukkavöiden kanssa
Craftride tarjoaa click lock- ja loop-hihnojen yksinkertaisen yhdistelmäjärjestelmän avulla erilaisia matkatavararatkaisuja, joissa on useita mahdollisia yhdistelmiä.
Aseta vain sopiva Craftride-laukku ajoneuvoon jo asennettuun takalaukkuun tai yhdistä tavaratelineeseen asennettu sissy bar -laukku matkustajan istuimelle asennettuun takalaukkuun (katso kuva keskellä vasemmalla). Mukana toimitettujen kiinnityshihnojen avulla laukut voidaan yhdistää monin eri tavoin. Käytä hihnoissa ja laukuissa olevia silmukoita, D-renkaita, napsulukkoja jne. Apuna. Kiristä hihnat niin, että laukut ovat keskellä ja tukevasti kiinni ja kiinnitetty matkustajan istuimeen, tavaratelineeseen tai sissy bariin. Varmista, että hihnojen päiden ylipitkät osat on kiinnitetty räpyttelyä vastaan eivätkä ne voi jäädä kiinni pyörään, voimansiirtoon tai muihin liikkuviin tai kuumiin ajoneuvon osiin.

PT - Combinações possíveis da Craftride com o fecho de clique e as correias de laço
Com o sistema de combinação simples de fecho de clique e correias de laço, o Craftride oferece diferentes soluções de bagagem com uma variedade de combinações possíveis.
Coloque simplesmente um saco Craftride adequado no saco traseiro já montado no veículo ou ligue o saco da barra de proteção montado no porta-bagagens com o saco traseiro no banco do passageiro (ver imagem no meio à esquerda). Com a ajuda das correias de fixação incluídas, os sacos podem ser combinados de várias formas. Utilize os laços, anéis em D, fechos de clique, etc. nas correias e nos sacos. Aperte as correias de modo a que os sacos fiquem centrados e firmemente ligados e fixados ao banco do passageiro, ao porta-bagagens ou à sissy bar. Certifique-se de que os comprimentos em excesso das extremidades dos cintos estão protegidos contra a oscilação e não podem ficar presos na roda, na transmissão ou noutras peças móveis ou quentes do veículo.

CZ - Craftride možné kombinace s click lockem a smyčkovými pásy
Díky jednoduchému kombinačnímu systému click lock a smyčkových pásů nabízí Craftride různá řešení zavazadel s řadou možných kombinací.

Jednoduše umístěte vhodnou tašku Craftride na zadní tašku již namontovanou na vozidle nebo spojte tašku sissy bar namontovanou na nosiči zavazadel se zadní taškou na sedadle spolujezdce (viz obrázek uprostřed vlevo). Pomocí přiložených upevňovacích popruhů lze brašny různě kombinovat. Na popruzích a brašnách můžete použít poutka, D-kroužky, zacvakávací zámky atd.
Utáhněte popruhy tak, aby byly brašny vycentrované a pevně spojené a připevněné k sedadlu spolujezdce, nosiči zavazadel nebo tyči sissy bar. Dbejte na to, aby přebytečné délky konců pásů byly zajištěny proti třepení a nemohly se zachytit o kolo, pohon nebo jiné pohyblivé či horké části vozidla.

HU - Craftride lehetséges kombinációk kattintózárral és hurokszíjakkal
A click lock és a hurokszíjak egyszerű kombinációs rendszerével a Craftride különböző poggyászmegoldásokat kínál a lehetséges kombinációk sokaságával.
Egyszerűen helyezzen egy megfelelő Craftride táskát a járműre már felszerelt hátsó táskára, vagy csatlakoztassa a csomagtartóra szerelt sissy bar táskát az utasülésen lévő hátsó táskához (lásd a bal oldali középső képet). A mellékelt rögzítő pántok segítségével a táskák sokféleképpen kombinálhatók. Használja a hevedereken és a táskákon található hurkokat, D-gyűrűket, kattintózárakat stb. Húzza meg a hevedereket úgy, hogy a táskák középen legyenek és szilárdan kapcsolódjanak és rögzüljenek az utasüléshez, a csomagtartóhoz vagy a sissy barhoz. Győződjön meg arról, hogy az övvégek felesleges hossza rögzítve van a csapkodás ellen, és nem akadhat bele a kerékbe, a meghajtóba vagy a jármű egyéb mozgó vagy forró alkatrészeibe.

Mounting examples